

Susana Fernández Solera Adoboe

Department of World Languages and Literatures
Southern Methodist University

423 Clements Hall
3200 Dyer Street
Dallas, Texas 75275

work Phone: 214-768-2219
email: adoboe@smu.edu

EDUCATION

Ph. D., Doctoral Degree in Psycholinguistics, Cognitive Sciences at the Department of Cognitive Process, Universidad Complutense de Madrid: September. (“Factores Sintácticos y Semánticos en el Procesamiento del Lenguaje”, sobresaliente cum laude) June 2002

M. A., Masters in Psycholinguistics, Department of Cognitive Process, Universidad Complutense de Madrid September 1995-September 1997

B. Sc. Psychology: Double Major in Cognitive Science and Social Psychology at the Faculty of Psychology of the Universidad Complutense de Madrid: September 1990- September 1995

A.A in Philosophy at the Faculty of Philosophy of the Universidad Complutense de Madrid: September 1992-June 1996

Graduate Certificate in Neurolinguistics at the Hospital Gomez Ulla de Madrid

Graduate Certificate in Neuropsychological Disorders at the Hospital Gomez Ulla de Madrid

Accredited DELE (Diplomas of Spanish as a Foreign Language) **Examiner** — levels A1–C2 and A2/B1 Escolar, Instituto Cervantes, 2013–present

TEACHING EXPERIENCE

Teaching Professor of Spanish at World Languages and Literatures Department, Southern Methodist University, August 2025-present.

Teaching: Beginning Spanish-, Second year Spanish-, Introduction to Psycholinguistics, and Spanish Culture.

Senior Spanish Lecturer at World Languages and Literatures Department, Southern Methodist University, August 2012 –2025.

Teaching: Beginning Spanish-, Second year Spanish-, Introduction to Psycholinguistics, Advanced Grammar-, Advance Spanish, Spanish Culture and Conversation and Composition -.

Spanish Lecturer: at Southern Methodist University, Teaching: Beginning Spanish-, Second year Spanish-, Advanced Grammar-, Conversation and Composition -. August 2006 to Present

Teaching Assistant: Amherst College, Spanish 1, 2000-2001

Lecturer (Instructor): University of Massachusetts. Teaching Spanish 311, Grammar, Fall 2000

Teacher: ASA (Academic Study Associates), Conversational Spanish for Intermediate students, Summer 2000

Instructor: Continuing Education at the University of Massachusetts, Beginning Conversational Spanish , Summer 2000

Teaching Assistant Universidad Complutense de Madrid, Psycholinguistics, Language Processing, Introduction to Psychology, 1997-2002

TEACHING AWARDS AND HONORS

Nomination Honoring Our Professors' Excellence (H.O.P.E) Professor nominee.
Department of Residence Life & Student Housing. Fall 2022

Nomination Honoring Our Professors' Excellence (H.O.P.E) Professor nominee.
Department of Residence Life & Student Housing. Fall 2021

Nomination to Honoring Our Professors' Excellence (H.O.P.E), Department of Residence Life & Student Housing. (February 12, 2021).

Nominated for the Provost's Teaching Recognition Award, SMU Provost Office,
October 2019

Honoring Our Professors' Excellence (H.O.P.E), Department of Residence Life & Student Housing. (February 12, 2013).

SERVICE/ ADMINISTRATIVE EXPERIENCE-UNIVERSITY LEVEL

Council on General Education, Southern Methodist University, **August** 2024-Present
Provost Faculty Fellow, Southern Methodist University, **August** 2023-Present,
participate on the Internationalization Steering Committee and work closely with
the Institutional Planning and Effectiveness Office.

Faculty Senator, Southern Methodist University, **August** 2016-Present

Honor Council Faculty Representative, Southern Methodist University, **August** 2018-
Present

**Rater 2023 SMU Common Curriculum Post-hoc (Juried) Assessment. Exploring
Science (ES)** June 2023

SMU Faculty Senate AUFC Subcommittee on the Economic Status of the Faculty,
August 2024-Present

Faculty Senate Secretary, Southern Methodist University, August 2018-August 2021

Executive Committee of the Faculty Senate, Southern Methodist University, August
2018 to August 2021

**SMU Faculty Senate: APC Subcommittee on the Academic Calendar of the
University**, August 2019-August 2020

SMU Faculty Senate All-University Finance Committee, August 2019-Present

SMU Faculty Senate AUFC Subcommittee on the Economic Status of the Faculty,
August 2016-August 2021

President Commission on the Status of Women Southern Methodist University,
August 2014 to August 2016.

Director Intermediate Spanish-SMU-in-Madrid, Abroad Program. Intermediate
Spanish-SMU-in-Madrid., January 10, 2011 – 2014.

SERVICE/ ADMINISTRATIVE EXPERIENCE-DEPARTMENT LEVEL

Coordinator of Intermediate Spanish I, SPAN 2401 Online Program, August 2017-Present

World Languages and Literatures Pedagogy Committee, August 2016-Present

World Languages and Literatures Elections Committee, August 2022-Present

World Languages and Literatures Executive Committee, August 2018- 2020

Coordinator and Program Director of First Year Spanish, World Languages and Literatures Department, Southern Methodist University, November 2011-June 2015

Task Force Member: SPAN3358 Taskforce, World Languages and Literatures Department, Southern Methodist University, October 2016 to December 2016

Task Force Member, Task Force 1000 level courses, World Languages and Literatures Department, Southern Methodist University, October 3, 2011 - December 20, 2011.

Task Force Member, Task Force 3000 level Courses, World Languages and Literatures Department, Southern Methodist University, December 5, 2010 - January 31, 2011..

CURRICULAR INNOVATION AND DEVELOPMENT

SPAN2401 Online Course, Intermediate Spanish I. Change to a new Textbook and curricular change, improvement and enhancement project, May to December 2023

SPAN 2401, Intermediate Spanish I, I was part of the team that redesigned SPAN 2401, introducing a new cultural approach for the readings and teaching materials to align it with the Common Curriculum tags Literary Analysis and Interpretation (LAI) and Global Perspectives (GPS), December 2022 to December 2023

SPAN2401 Online Course Intermediate Spanish, I, Development and Implementation, Fall 2017 to Summer 2019. Fulfills UC16 Global Engagement (GE) and Language and Literature (L&L) and CC Global Perspectives (GPS) and Literary Analysis and Interpretation (LAI)

WL3375: Introduction to Psycholinguistics, Development and Implementation of the course WL 3375 that fulfills UC16 Language and Literature (L&L), Ways of Knowing (KNW) and Writing (W) and CC20 Social and Behavioral Sciences (SBS) and Writing (W) Fall 2018 to Spring 2019

PUBLICATIONS AND PAPERS

Gwen Aaron, Aria Cabot, Daniele Forlino and **Susana Solera Adoboe** (2022). "It Took a Village: Demonstrated Need of Institutional Support for Successful Online Teaching" in *Inclusion is About Us All. Special Issue: Focus on Online, Hybrid, and Flipped Language Instruction, Dimension*, vol. 57 (2022), eds. P. Garrett-Rucks and V. Russell.

Hemforth, B, **Fernández Solera, S**; Clifton, C.; Frazier, Konieczny y Walter (2015). *Relative Clause Attachment in German, English and Spanish effects on position and length. Lingua* vol. 166, October 2015, Pages 43–64

- Alonso, L **Fernández-Solera, S**; Frazier, L.; Clifton, C (2002). Null vs Overt Pronouns and the Topic-Focus Articulation in Spanish, *Rivista Linguistica/Italian Journal of Linguistics*, 14, 151-170.
- Fernández Solera, S**, D’Introno, F. Y Alonso, L.(2001). On Processing Strategies for Anaphora in Spanish, 4th Hispanic Linguistics Symposium. Indiana University, March 2001.
- López, R. & **Fernández Solera, S**. (2000). Competencia entre Parámetros en la Resolución de la Ambigüedad Relativa a la Conexión de un Modificador en Español”. *Revista de Psicología del Lenguaje* vol2 120-150.
- González Marqués, J., Mayor ,J, **Fernández Solera, S.**, Aladro, M (1999). The Mental Imagery in the solution of Transitive Inferences. 7th European Congress EWIC 1999

CONFERENCE PRESENTATIONS

- “Forever Flipped” ACTFL: Annual Convention and World Languages Expo”, Virtual Convention, November 18-20, 2022.
- “Online Summative Assessment: The good, the bad and the ugly” ACTFL: Annual Convention and World Languages Expo”, Virtual Convention , November 19-21, 2021
- “Integrated Performance Assessment in Hybrid and Virtual Courses” ACTFL: Annual Convention and World Languages Expo”, Virtual Convention, November 19-21, 2021
- “Assessing Intermediate Communication & Cultural Competence with TalkAbroad” Roundtable Co-presented with Gwendoline Aaron, Aria Cabot, Daniele Forlino (SMU). ACTFL: Annual Convention and World Languages Expo”, Washington DC, November 22, 2019
- “The high beginners course: solution to misplaced students” Co-presented with Dr. Donna Binkowski (SMU). ACTFL: Annual Convention and World Languages Expo”, San Antonio, November 21 to 23, 2014

Department Presentations Interlinguistic Pedagogical Exchanges ILPE:

- “Cultural fluency and Assessments” Taste of Teaching, April 2023
- “ACTFL 2021 My Takeaways” ACTFL Roundtable, March 2023
- “ACTFL 2020 My Takeaways” ACTFL Roundtable, March 2022
- “Assessments and Engagement” ACTFL Roundtable, February 2021
- “ACTFL 2019 My Takeaways” ACTFL Roundtable, December 2020
- “Meeting Outcomes With Integrated Performance Assessments Across Languages” Integrated Performance Assessments (IPA) in beginning and intermediate Spanish, April 2019
- “Heritage Students: Questions, Reflections and Suggestions from the Intermediate Spanish Classroom” April 25, 2018

CONSULTING

- Digital Faculty Consultant**, McGraw-Hill, Dallas (August, 8th, 2012 –January 2015)
- Consulting Editor**, McGraw-Hill, Dallas. (January 1, 2011 - December 31, 2012).
- Consultant in the Mental Lexicom and neural nets: Telefonica-I+D**: March 2000
- Consultant for the Eigen-faces project: Instituto de Tecnologia del Conocimiento Universidad Complutense de Madrid** , Summer 1998
- Consultant for Statistics and System analysis: GECA ,Broadcasting and Audience Researching Company**). October 1995-February 1996

Trainee in Social Science Parla City Council (district of Madrid, Spain) developing the “Guia de Estudios y Salidas Profesionales para jovenes” (“Guide of Education and Job Opportunities for youth”), 1994

ACREDITATIONS

DELE Examiner A1, A2,B1,B2, C1,C2 and Escolar A2/B1. Instituto Cervantes. 2013 to Present

Online Teaching Certification: Designing Your Online Course (DYOC) Quality Matters, August 2020

Online Course Design Certification: Improving Your Online Course (IYOC) Quality Matters, August 2021

GRANTS AND FELLOWSHIPS

President Partners Grant - Global Seal of Biliteracy pilot project-Southern Methodist University January 29, 2024. Awarded with \$5,000.

Just-in-Time Teaching and Technology Grant, CTE Southern Methodist University August 2021.

Just-in-Time Teaching and Technology Grant, CTE Southern Methodist University August 2020.

Fellowship Spanish Ministry of Education and Science Ministry, doctoral studies, Constrains in the Human Parsing. 1998-2002

Grant Spanish Ministry of Education and Science, Research Studies, University of Massachusetts, Psychology and Spanish, Language Processing, Language acquisition, September 1999-December 1999, April 2000-December 2000, June 2001-December 2001

Grant Spanish Ministry of Education and Science, University of Edinburgh, Cognitive Science Center, Comparative Syntax and Language Processing, September 1998-December 1998

Fellowship Universidad Complutense de Madrid, “Departamento de Psicología Básica I (Procesos Básicos)”. Relevant Acoustic Characteristics of several vocalic and consonant phonemes in Spanish. 1994-1995

Grant Universidad del Pais Vasco, Language Processing from parameters and principles perspective, September 1997

PROFESIONA MEMBERSHIPS

The American Council on the Teaching of Foreign Languages. (September 1, 2011 - Present).

The American Association of Teachers of Spanish and Portuguese, Member, National (November 20, 2011 - Present).

LANGUAGES

Spanish: Native speaker

English: Proficiency level at British Council

German: Initiation level at Goethe-Institute

COMPUTING

Applications: Canvas, Blackboard, Microsoft Office Packages, Corel, Paint Shop Pro, Publisher, Adobe Illustrator Latex, Scientist Work Place 2.5.

Languages: Fortran 77, Scheme, C and C++

Statistical packages: SPSS, BMDP.

Signal Analysis and Treatment: wavelet, esps/waves+

PROFESSIONAL DEVELOPMENT

American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Conferences:

Conference Attendance “ACTFL: Annual Convention and World Languages Expo”,
Virtual Conference, November 17-19, 2023

Conference Attendance “ACTFL: Annual Convention and World Languages Expo”,
Virtual Conference, November 18-20, 2022

Conference Attendance “ACTFL: Annual Convention and World Languages Expo”,
Virtual Conference, November 19-21, 2021

Conference Attendance “ACTFL: Annual Convention and World Languages Expo”,
Virtual Conference, November 20-22, 2020

Conference Attendance “ACTFL: Annual Convention and World Languages Expo”,
Washington DC, November 21-24, 2019

Conference Attendance “ACTFL: Annual Convention and World Languages Expo”,
Nashville, Tennessee, November 16-19, 2017

Conference Attendance “ACTFL: Annual Convention and World Languages Expo”, San
Antonio, November 21 to 23, 2014

Conference Attendance “ACTFL: Annual Convention and World Languages Expo”,
Orlando, November 22 to 24, 2013

Conference Attendance “ACTFL: Annual Convention and World Languages Expo”,
Philadelphia, November 16 to 18, 2012

Professional Trainings and Certifications

IRB Training Southern Methodist University, March to April, 2024

Certification-Assessment of Performance toward Proficiency in Languages Rater. -
American Council on the Teaching of Foreign Languages Training February to
March 2023

Modified Oral Proficiency Interview workshop (MOPI Assessment Workshop),
American Council on the Teaching of Foreign Languages Training May 2023 and
May 2022. facilitated by SMU’s research cluster “Global Literacy and Languages for
Specific Purposes: Curricular Design for Building Transferable Skills”

Online Teaching Certification: Designing Your Online Course (DYOC) Quality
Matters, August 2020

Online Course Design Certification: Improving Your Online Course (IYOC) Quality
Matters, August 2021

Online Teaching Faculty Certification, Center for Teaching Excellence, September, 1st
to October 15th, 2017.

Online Teaching Faculty Training, Center for Teaching Excellence (CTE) Fall 2017
DELE Examiner A1, A2, RREcertification. Instituto Cervantes. 2020 to Present
DELE Examiner A1, A2,B1,B2, C1,C2 and Escolar A2/B1. Instituto Cervantes. 2013 to Present

SMU Center for Teaching Excellence (CTE) and Office of Information Technology (OIT) Seminars and Trainings

Regularly attended the **CTE Teaching Effectiveness Symposium** at the beginning of the academic year, last one I attended, August 22, 2024

Seminar “Responding Effectively to Student Writing” Center for Teaching Excellence. September 9, 2024

Seminar “Training your own ChatGPT Teaching Assistant” Center for Teaching Excellence. April 11, 2024

Seminar “Assessment in the Age of Gen AI: Return to the Oral Exam” Center for Teaching Excellence. February 29, 2024

Seminar “Specification Grading” Center for Teaching Excellence. February 7,, 2024

Seminar “Individual Consultation: Online Design and Methods” Center for Teaching Excellence. February 29, 2024

Workshop “Canvas Bootcamp” Southern Methodist University, OIT, August 17 to 18, 2016

Workshop “Teaching with Videos” Southern Methodist University, CTE, April 6 2016

Seminar, "Assessment in the University Curriculum: Strategies to Measure Student Learning Outcomes," Center for Teaching Excellence. (November 15, 2011).

Seminar, "Improve your Teaching and Evaluations: Seven Successful Classroom Techniques," Center for Teaching Excellence, SMU. (November 8, 2011).

Seminar, "Technology for Teaching: Inside and Outside the Classroom," Center for Teaching Excellence, SMU. (November 3, 2011).

Seminar, "University Curriculum Proposal Workshop," Center for Teaching Excellence, SMU. (October 20, 2011).

Workshop “Advance Excel Workshop” OIT SMU (December, 5th, 2012)

McGraw-Hill and Vista Learning Webinars and Trainings:

Webminar Participant: Creating Test Questions that Assess Higher Order Thinking Skills, Friday, November 15th 2013

Seminar "Teaching Naked: Technology and E-Communications for Student Engagement." The Wiley Learning Institute (December, 12th, 2012) Full day

Webminar Participant: Making the Move: Incorporating Digital Content into Your Teaching, Wednesday, April 24, 2014, 11am PDT/2pm EDT

Workshop, McGraw -Hill. (September 15, 2011 - September 16, 2011).

Seminar, "Teaching That Connects and Sticks," Center for Teaching Excellence, SMU. (April 27, 2011).

ACQUIRED SKILLS

- Development of Curriculums, Learning Programs and training.
- Consultation to assess and modify curriculums to benefit all students.
- Evaluation of programs and students
- Researching and evaluating group dynamic in different social settings.

